

Università degli Studi di Cagliari
FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI
EX FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta del 5 Marzo 2013

L'anno **2013**, il giorno **5** del mese di **Marzo**, con inizio alle ore **10.00**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere il seguente ordine del giorno:

1. Approvazione verbale del 31 Gennaio 2013
2. Comunicazioni
3. GAV
4. Discussione e approvazione del rapporto di riesame iniziale 2013 per i corsi **L/11 e L/12, LM -37, LM- 94**
5. Pratiche studenti
6. Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A.G.
1	BOI Paola	X	
2	LOI CORVETTO Ines		A.G.
3	LORINCZI Marinella	X	
4	MARCI Giuseppe	X	

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5	ABI AAD Albert	X	
6	CALTAGIRONE Giovanna		
7	DA RE Maria Gabriella	X	
8	DEIDDA Angelo		
9	DONGU Maria Grazia		A.G.
10	LEPORI Maria	X	
11	MARRA Antonietta	X	
12	ORTU Franca	X	
13	RUGGERINI Maria Elena		A.G.
14	ZIZI Daniela		A.G.

N.	RICERCATORI	Presenti	A.G.
15	ARMANGUE' Joan	X	
16	BADINI Riccardo	X	
17	BOARINI Francesca		A.G.
18	BUKIES Gudrun	X	
19	BUCKLEDEE Stephen	X	
20	CAU Luciano		
21	COCCO Simona		A.G.

22	GARCIA SANCHEZ M.Dolores		A.G.
23	GRAY Geoffrey Michael	X	
24	IULIANO Fiorenzo	X	
25	LANGONE Angela Daiana		A.G.
26	MELE Giannarita	X	
27	MOYSICH Helmut	X	
28	PUDDU Nicoletta	X	
29	PUGGIONI Roberto	X	
30	SZOKE Veronka		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A.G.
31	CADONI Jacopo	X	
32	COSTANZO Stefania	X	
33	LANCIONI Claudia		
34	MAMUSA Alessandro	X	
35	MELONI Priamo	X	
36	PUDDU Stefano		
37	SOLINAS Federico	X	
38	VACCA Simona	X	
39	UGAS Annunziata	X	

Funge da Segretario il prof. Riccardo Badini.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno.

1. Approvazione verbale seduta precedente

Il Consiglio di Classe approva all'unanimità il verbale relativo alla seduta del 31 Gennaio 2013.

2. Comunicazioni

Nello scorso consiglio di Facoltà è stata approvata la richiesta di assegnazione di laurea honoris causa in Lingue e letterature moderne europee e americane ad Andrea Camilleri.

Lo studente Francesco Melis rassegna le sue dimissioni in qualità di Rappresentante degli studenti presso il nostro Consiglio di classe. La comunicazione sarà inviata all'Ufficio elezioni, che provvederà, se possibile, alla sostituzione del Rappresentante in Consiglio.

3. GAV

Si porta a modifica la composizione del GAV del Corso magistrale di Lingue e letterature moderne europee e americane che ha un numero superiore a quanto richiesto di rappresentanti di studenti dovuto alla aggiunta di Claudia Lancioni in seguito all'assenza per soggiorno all'estero di Stefania Costanzo.

La Coordinatrice, sentiti i Rappresentanti degli studenti e tenuto conto della loro disponibilità, propone che il **GAV del Corso di laurea magistrale LM-37 - Lingue e letterature moderne europee e americane** commissione sia così composto:

Antonietta Marra
 Andrea Dettori (manager didattico)
 Claudia Lancioni (rappresentante studenti)

Il Consiglio approva all'unanimità.

Sarà comunque necessario aggiungere un altro docente. La Coordinatrice invita i Colleghi a dare la propria disponibilità nelle prossime settimane.

Inoltre, in seguito alle dimissioni dall'incarico di Rappresentante studenti di Francesco Melis è necessario rivedere anche la composizione del GAV dell'Interclasse.

Si provvede, dunque, tenuto conto delle richieste e disponibilità degli Studenti, alla modifica.

Per il GAV del **Corso di laurea interclasse L11-L12 - Lingue e culture per la mediazione linguistica**, si sostituisce Francesco Melis con Jacopo Cadoni. La composizione del GAV sarà pertanto la seguente.

Nicoletta Puddu Luciano Cau Francesca Boarini Gudrun Bukies Andrea Dettori (manager didattico) Jacopo Cadoni (rappresentante studenti) Federico Solinas (rappresentante studenti)

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per il GAV del Corso di laurea **magistrale LM-94 - Traduzione specialistica dei testi**, il Rappresentante degli studenti Jacopo Cadoni viene, di conseguenza, sostituito dalla studentessa Annunziata Ugas. La composizione del GAV risulta pertanto la seguente:

Albert Abi Aad Simona Cocco Andrea Dettori (manager didattico) Annunziata Ugas (rappresentante studenti)

Il Consiglio approva all'unanimità.

4. Discussione e approvazione del rapporto di Riesame iniziale 2013 per i corsi L/11 e L/12, LM-37, LM-94

La Coordinatrice introduce lo scopo e le funzioni del Riesame secondo le indicazioni del DM AVA.

Il Riesame rappresenta il primo passo per il processo AVA (Autovalutazione, Valutazione, Accredimento). Si tratta di un documento snello - individua tre soli punti di osservazione della realtà del CdS - ma molto importante in quanto in esso devono essere indicati i punti di forza e di debolezza dei CdS relativi alle tre diverse sezioni, con una conseguente scelta delle azioni correttive, ovvero di miglioramento, da attivare.

I Riesami dei singoli CdS sono stati realizzati dai responsabili dei tre GAV dopo aver analizzato con i componenti del loro GAV i dati.

La Coordinatrice sottolinea l'importanza e la delicatezza di questo documento, attraverso il quale il CdS è chiamato a rendere trasparente la propria situazione attuale e le intenzioni e direzione delle trasformazioni che devono mirare a migliorare la proposta didattica e formativa. Il documento, inoltre, è fondamentale per avviare la richiesta dell'accredimento dei diversi CdS presso il MIUR, senza il quale i CdS non potranno più esistere.

La Coordinatrice, in accordo con i responsabili dei diversi GAV impegnati nella stesura dei Rapporti di Riesame e con il Coordinatore didattico,), per garantire una partenza omogenea, sincronica e facilmente coordinabile delle attività di miglioramento, ha disposto che le azioni correttive siano definite in parallelo per i tre CdS afferenti al Consiglio (L11-L12, LM37, LM94).

Pertanto, la Coordinatrice descrive la struttura del documento di riesame (con le tre sezioni: A1: Ingresso, percorso e uscita dal CdS; A2: Esperienza dello studente; A3: Accompagnamento al mondo del lavoro) segnalando che per ogni sezione è stato necessario inserire una parte descrittiva sulla base dei dati del Centro Qualità e di AlmaLaurea, l'individuazione dei punti di forza e delle aree di debolezza e, infine, le azioni correttive che per il CdS propone per affrontare i punti di debolezza del corso.

La Coordinatrice dà la parola alla prof. Puddu, responsabile del gruppo GAV per il Riesame del CdS Interclasse di Lingue e culture per la mediazione linguistica (L11-L12).

La Prof. Puddu dà lettura del documento, soffermandosi sui diversi punti problematici del CdS e spiegando la scelta delle azioni correttive proposte.

Nella discussione sulle azioni correttive della sezione A1 interviene la prof. Da Re suggerendo la realizzazione tra gli studenti di sondaggi volti ad evidenziare i problemi riscontrati nell'apprendimento delle lingue e nel superamento di tali esami (in particolare inglese).

La prof. Mele esprime la propria perplessità sulla eventuale segnalazione di diversi livelli di competenza richiesti per le diverse lingue per l'accesso al CdS.

La prof. Puddu segnala che le sezioni successive del Riesame rispondono in parte alle richieste di coloro che sono intervenuti, in quanto si propone di formalizzare il Coordinamento per le lingue straniere, che già di fatto svolge azioni volte a risolvere i problemi che si presentano per l'insegnamento delle lingue, e che avrebbe anche formalmente il compito di affrontare questo genere di questioni.

Interviene il Prof. Abi Aad con la considerazione di come il problema delle lingue sia un problema di numeri e propone delle valutazioni sull'insegnamento delle lingue da effettuarsi all'interno delle singole classi.

La Professoressa Puddu procede con il resto del documento di Riesame.

In riferimento alla sezione A2, la prof. Da Re suggerisce che tra i fondi che la Regione destina all'università una parte sia impiegata per la sperimentazione didattica.

Per quanto riguarda l'immissione nel mondo del lavoro (sez. A3) la prof. Puddu e la Coordinatrice evidenziano l'importanza di ottenere informazioni relative ai tirocini. In passato è stata già predisposta la modulistica utile a questo scopo. Si propone, dunque, di rendere regolarmente utilizzata tale modulistica al fine di avere dati sull'utilità dell'esperienza di tirocinio, sia da parte degli studenti sia degli enti o aziende ospitanti.

In riferimento al documento nel suo complesso, la Prof.ssa Lorinczi osserva che a seconda della tipologia delle prove di accesso la preparazione iniziale risulta migliorata e rileva pertanto incongruenze sostanziali in materia di esiti e valutazioni divergenti dei test d'accesso nei riguardi dei quali si dichiara contraria. La coordinatrice informa che alcune denominazioni sono dettate dai documenti ufficiali. Resta tuttavia utile il suggerimento di verificare omogeneità di denominazione nei diversi documenti di riferimento.

La Prof. Mele fa osservare l'importanza di tenere conto del contesto storico-sociale sardo nel considerare i numeri relativi alle iscrizioni degli studenti e agli abbandoni.

Si mette dunque ai voti il documento di Riesame del CdS L11-L12, Lingue e culture per la mediazione linguistica. La prof. Da Re chiede di poter fare una dichiarazione di voto: il suo sarà un voto favorevole, in ragione della volontà di trasparenza e coinvolgimento emersa dalla discussione.

Il Consiglio approva il documento di Riesame all'unanimità.

Si procede all'analisi dei Riesami dei Corsi di Studio magistrali.

La Coordinatrice presenta il documento di Riesame del CdS LM-37, Lingue e letterature moderne europee e americane. Evidenzia i punti di debolezza e di forza per ciascuna sezione del documento e descrive le azioni correttive, nella maggior parte, come si è detto, corrispondenti a quelle previste per il CdS triennale.

Si apre la discussione. La prof. Mele, al di là del documento di Riesame, osserva che dovremmo impegnarci tempestivamente nella revisione delle prove di ingresso alla laurea magistrale. La Coordinatrice accoglie il suggerimento suggerendo che anche questo aspetto venga trattato all'interno del Coordinamento delle lingue straniere.

La Coordinatrice mette ai voti il documento di Riesame del CdS LM-37, Lingue e letterature moderne europee e americane.

Il Consiglio lo approva all'unanimità.

Infine, la Coordinatrice presenta il documento di Riesame del CdS LM-94, Traduzione specialistica dei testi. Anche per questo si sofferma in particolare sui punti di debolezza e di forza per ciascuna sezione e sulle azioni correttive conseguenti.

Dopo una breve discussione, la coordinatrice mette ai voti il Riesame del CdS LM-94, Traduzione specialistica dei testi

Il Consiglio lo approva all'unanimità.

5. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

PASSAGGI DI CORSO E IMMATRICOLAZIONI (RETTIFICHE)

Il prof. Puggioni, ad integrazione e rettifica della delibera del 31.1.2013, in riferimento alla pratica della studentessa **Odera Rose Achieng**, ammessa al 3° anno del corso di Laurea triennale in Lingue per la Mediazione linguistica, precisa che gli esami convalidati sono i seguenti:

Di Base

Letteratura italiana con 19/30 e 12 CFU

Lingua inglese 1 con 24/30 e 12 CFU

Lingua inglese 2 con 23/30 e 12 CFU

Lingua francese 1 con 19/30 e 12 CFU

Lingua francese 2 con 18/30 e 12 CFU

Affini

Geografia economica e politica con 28/30 e 6 CFU per Geografia

Caratterizzanti

Traduzione lingua inglese con 25/30 e 6 cfu

Traduzione lingua francese con 18/30 e 6 cfu

Mediazione orale e scritta inglese con 21/30 e 12 cfu

A scelta

Teoria della mediazione linguistica orale con 28/30 e 4 cfu

Istituzioni di diritto privato con 28/30 e 2 CFU

Economia e organizzazione aziendale con 26/30 e 3 CFU

Istituzioni di economia politica e di politica economica con 26/30 e 3 CFU

Storia contemporanea con 23/30 e 2 CFU

Teoria della mediazione linguistica scritta con 22/30 e 4 cfu

Istituzioni di diritto pubblico con 20/30 e 3 CFU

Altre

Informatica idoneità con 4 CFU

Linguaggi settoriali (francese) 2 CFU

In relazione al passaggio di corso della studentessa **Pamela Cotza**, matr. 40881, ammessa al 3° anno del corso di Lingue per la Mediazione linguistica (ex DM 270), si precisa che, da ordinamento, Dialettologia è convalidato come esame di base, con 27/30 e 6 cfu, e non come esame a scelta.

Il Consiglio approva all'unanimità.

TESI IN LINGUA SPAGNOLA

La studentessa Martina COLLU, matr.43634 Lingue e culture, chiede di poter presentare la tesi di laurea in lingua spagnola, sua seconda lingua. La Prof.ssa Zizi, sua relattrice, dichiara che la tesi ha come argomento la presenza ispanoamericana negli Stati Uniti, il contatto tra spagnolo e inglese e la polemica sullo spanglish.

Il Consiglio approva all'unanimità.

ERASMUS

Il Prof. Badini propone per la studentessa **Marcias Marzia**, n. matricola 44490, iscritta al CdL in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee, borsista presso l'Università Autonoma di Barcelona, la convalida dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

- Literatura española del s.XVI e Literatura española del s.XVII, in sostituzione di Letteratura Spagnola 1 (12 cfu), con voto 25/30;
- Semántica y pragmática del español, come esame a scelta (6 cfu), con voto 21/30;
- Literatura inglesa del Renacimiento y de la Ilustración e Literatura del Romanticismo inglés, in sostituzione di Letteratura inglese II (12 cfu), con voto 22/30;
- Corso di lingua catalana, come altri crediti AA (3 cfu).

-per lo studente **Priamo Meloni** matricola 32/14/45072 iscritto al CDL in Lingue per la mediazione linguistica, borsista Erasmus presso l'Universidad Pablo de Olavide si propone l'autorizzazione a frequentare e sostenere i seguenti esami:

- Lingüística aplicada a la traducción e intepretación, 6 crediti, in sostituzione di "Teoria e storia della traduzione 1" 6 crediti, autorizzato dal prof Abi Aad Albert
- Literatura contemporánea, 6 crediti, in sostituzione di "Letteratura spagnola", 6 crediti, autorizzato dalla prof.ssa Gabriella Cambosu
- Técnicas de traducción inversa italiana, 6 crediti, come esame a scelta, 6 crediti, e non più in sostituzione della parte scritta dell'esame di "Mediazione orale e scritta spagnola" 12 crediti.
- Historia de Europa y el Mundo, come esame a scelta (6 cfu).

Il Consiglio approva all'unanimità le due richieste.

La Prof.ssa Meloni propone che alla studentessa Sabrina Abis, matr. 43838 Lingue per la Mediazione Linguistica, vengano convalidati i seguenti esami Erasmus sostenuti presso la sede di BANGOR nell'A.A.2011/2012:

Introduction to Bilingualism
Integrated Skills
In sostituzione di
Lingua inglese 3 (6 cfu) 29/30

Italian (Erasmus)
In sostituzione di
Traduzione e interpretazione Inglese (12 cfu) completato in sede

English Literature 1500-1700
In sostituzione di
Lingua e Letterature Inglese 2 (6 cfu) 28/30

Il Consiglio approva all'unanimità.

GLOBUSTESI 2011/2012

La Prof.ssa Viridis, (commissione Erasmus), sottopone al Consiglio il TRANSCRIPT OF RECORDS presentato da Laura POERIO, matr. 45362 Lingue e letterature moderne europee e americane, al fine di ottenere l'approvazione delle attività per la preparazione della tesi che la studentessa ha seguito presso l'Universidad Pedagógica Nacional di Mexicali - Messico

Il Consiglio approva all'unanimità.

PROGRAMMA MAE/CRUI

La Prof.ssa Virdis sottopone al Consiglio l'approvazione del tirocinio svolto dalla studentessa Sara PERUZZU, matr. 45397 Lingue e letterature moderne europee e americane, nell'A.A. 2011/2012 secondo il programma di tirocini MAE/Crui presso l'Ambasciata d'Italia a Berlino – Ufficio Emigrazione e Servizi Sociali – Berlino Germania, per la durata di 3 mesi – 540 ore - 21 CFU.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Chessa chiede che ai seguenti studenti sia autorizzata la richiesta preventiva allo svolgimento dei programmi di studio nelle sedi estere di destinazione:

Chiara Piscedda 32/14/45660
Luisa la Croce 32/16/46233
Valentina Fois 32/14/45030
Piergiorgio Piras 43915
Azzurra Ariu 32/13/46368
Giulia Sulis 32/13/45091
Sharon Carboni 32/14/45166
Laura Salis 32/13/45495

Il Consiglio approva all'unanimità.

TIROCINI

Il Prof. GRAY propone l'approvazione dei tirocini svolti dai sottoelencati studenti:

2 CFU (= n°50 ore) alla studentessa **Ilaria PERRA** (mat. 44570 Mediazione linguistica) per il tirocinio svolto presso la biblioteca comunale di Sinnai, dal 18.01.2013 al 28.01.2013.

5 CFU (= n°125 ore) alla studentessa **Alice MAROTTO** (mat. 44406 Mediazione linguistica) per il tirocinio svolto presso la Società Sogaerdyn con sede ad Aeroporto Cagliari-Elmas (CA), dal 01.12.2012 al 31.01.2013.

2 CFU (= 50 ore) alla studentessa **Ilaria SULIS** (mat. 44386 Mediazione linguistica) per il tirocinio svolto presso CASA ISMOKA ufficio Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Cagliari, dal 31.01.2013 al 19.02.2013.

7 CFU (= 175 ore) alla studentessa **Simone CAU** (mat.44373 Lingue e culture) per il tirocinio svolto presso la biblioteca comunale, Comune di Lunamatrona, Sardegna, dal 12.11.2012 al 28.02.2013.

5 CFU (= n°125 ore) allo studente **Giuseppe MEREU** (mat. 45236 Moderne europee e americane) per il tirocinio svolto presso La Scuola Primaria Infanzia Lieta, Cagliari, dal 22.10.2012 al 21.12.2012.

Il Consiglio approva all'unanimità tutte le richieste.

CAMBIO LINGUA

La Prof. Langone chiede che il Consiglio approvi il cambio lingua chiesto dai seguenti studenti:

Cambio seconda lingua

MAROTTO Giulia, matr.32/19/45721, lingua spagnola al posto di lingua tedesca

PORCU Mauro Domenico, matr. 32/14/45124, lingua spagnola al posto di lingua francese

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Mele, riguardo all'istanza di cambio lingua presentata dalla studentessa **URAS GIUSEPPINA** 32/15/47035, iscritta al 1° anno del CDL magistrale in Lingue e letterature moderna europee ed americane, con la quale chiede di invertire le lingue scelte al momento dell'immatricolazione (Inglese 1° lingua e Francese 2° lingua) con **FRANCESE come 1° lingua e INGLESE come 2° lingua, tale cambio lingua può essere approvato dal Consiglio**, poichè sono stati verificati con la Segreteria studenti i requisiti necessari per accedere al Corso di laurea magistrale in questione. Pertanto propone al Consiglio l'approvazione del cambio lingua richiesto.

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICHIESTA CONVALIDA ESAME

La Prof.ssa Lepori chiede al Consiglio che l'istanza presentata da Serra Daniela, (matr.38888 Lingue e culture), affinché le venga approvato l'esame di Antropologia culturale come esame "affine e integrativo", invece che come esame "a scelta", non può essere accettata perché per le discipline "affini e integrative", nel percorso della studentessa (2008/2011), sono previsti soltanto 12 crediti, già coperti da Geografia (annuale) con il voto 29/30 e cr. 12.

Il Consiglio approva all'unanimità.

CONVALIDA CREDITI

Il Prof. Mattiotti propone al consiglio di classe l'attribuzione di **1 CFU** agli studenti **MATTEO PERRA** (matricola 45413 Mediazione Linguistica), **Elisa BOI** (matr.44547 Mediazione linguistica), che hanno seguito il seminario sul teatro musicale di Jules Massenet (svoltosi tra il 16 e il 21 aprile 2012), frequentando gli incontri in Facoltà e al Teatro Lirico di Cagliari, e preparando una relazione scritta, per un impegno **complessivo di 25 ore**.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Chessa chiede l'attribuzione di **1 CFU** agli studenti che hanno partecipato al seminario di Paolo Maria Nosedà (6-7 dicembre 2012), le **ore** di lavoro complessivo sono state **25** tra seminario e relazione.

Lista studenti lingue per la mediazione:

Edvige Picci 45759
Claudia Oggiano 45579
Erica Oggiano 43862
Piero Cossu 43698
Martina Matteu 45206
Matteo Bruzzi 45628
Michela Carreras 45172
Valentina Fontana 44304
Sabri Othmani 45535
Andrea Casula 45481
Giulia Di Giorgi 45295
Stefani Distinto 45256
Stefano Lai 45334
Daniela Piu 45207
Maria Cristina Piras 45694
Alessandra Vinci 45261
Valentina Lupo 45479
Fabrizio Ariu 45405
Elena Sanna 44998
Elisa Caddeo 45543
Laura Loi 46054

Paola Mura 43885
Maria Luisa Demurtas 44049
Sharon Carboni 45166
Graziella Trudu 45093
Camilla Carta 44702
Federico Prestileo 43692
Federico Selis 45101
Matteo Perra 45413
Alessandro Pinna 45342
Marco Erriu 45199
Roberta Vinci 45320
Tatiana Deidda 46576
Veronica Cherchi 45472
Silvia Oppo 44784
Simona Piras 44451
Silvia Sanna 44342
Serena Scanu 44768
Alessandro Aru 44509
Rita Tomasello 44906
Valentina Cuccu 45075
Alessia Di Giovanni 45338
Alessandra Murgia 44419
Vittoria Dini 44365
Lorenzo Manconi 44670
Elena Foddis 45949

Lista studenti lingue e culture:

Azzurra Ariu 46368
Vanessa Saba 45191

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Marco Pignotti chiede il riconoscimento di **un CFU** formativo per gli studenti che hanno seguito il seminario “Il lungo Rirorgimento: immagini e miti”, svoltosi l'11 ottobre u.s. Gli studenti oltre ad aver frequentato il seminario hanno svolto e consegnato una relazione. Pertanto, il loro lavoro complessivo è stato valutato essere **pari a 25 ore**.

Lingue e Letterature moderne EU e Americane

Giulia Saida Planta 46234
Luciana Podda 46216
Angelica Saba 46875
Giorgio Etzi 46404

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Ruggerini, in riferimento alla richiesta approvata in data 31 Gennaio 2013, chiede di sottoporre all'attenzione del Consiglio di Classe la seguente **integrazione** relativa al “Laboratorio di Filologia germanica” 5 (“Il gesto e l'espressione nell'arte medievale”).

Su richiesta di un gruppo consistente di partecipanti, ha accettato di integrare il Laboratorio con **ulteriori 5 ore di lezione (in aggiunta alle 12 già svolte)**. Ha poi assegnato a questi stessi studenti una serie di ricerche aggiuntive che hanno portato alla creazione di data-base su soggetti iconografici da lei proposti. Ha provveduto a visionare i lavori svolti, che si sono rivelati di ottimo livello.

Pertanto, propone che agli studenti che hanno svolto questi lavori aggiuntivi (frequenza di ulteriori 5 ore di lezione, più impegno personale in ragione di 20 ore), venga **assegnato un secondo CFU**, in aggiunta a quello previsto per la partecipazione al Laboratorio.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Ruggerini chiede al Consiglio l'attribuzione di 1/2 CFU di tipo AA a favore degli studenti che hanno partecipato al Laboratorio di Filologia germanica 5 "Il gesto e l'espressione nell'arte medievale" e che hanno svolto le previste attività integrative. Segue l'elenco dei partecipanti, con la distinta dei CFU maturati (25 ore di impegno = 1 CFU, oppure 50 ore di impegno = 2CFU).

CORSO DI LAUREA IN LINGUE E CULTURE

Nome e cognome	matricola	CFU
Cecilia Macciò	45502	1
Ronnie Nicole Palmas	45232	1
Marzia Marcias	44490	2
Enrica Raspitzu	43686	1
Silvia Gaviano	43252	1
Claudia Angioni	42259	1
Luca Cossu	44852	1
Valentina Trincas	45131	1
Stefano Coni	45585	1
Erica Salidu	44484	1
Cristina Lacramioara Bala	44907	1
Paola Ghiani	41196	1
Caterina Mameli	38821	2
Valeria Aresu	45049	1
Mirelle Costacurta	46328	1
Nadiya Peter	44533	1
Carlo Loddo	45294	2
Vanessa Saba	45191	1
Michele Pisano	44825	1

CORSO DI LAUREA IN LINGUE PER LA MEDIAZIONE

Roberta Piludu	45123	1
Matteo Perra	45413	1
Simona Francesca Medas	45444	1
Marta Pilia	45000	1
Stefania Distinto	45256	1
Ilaria Orrù	45459	1
Marina Scroccu	44374	1
Teresa Rettig	44473	1
Vittoria Dini	44365	1
Roberta Vinci	45320	1
Ilaria Angius	44587	1
Claudia Peddis	45224	1
Sara Melis	45257	1
Mirko Sergio Gregni	44402	2
Cristiana Lutz	45017	1
Michela Concas	45198	1
Rita Tomasello	44906	1
Stefano Lai	45334	1
Roberta Onnis	45010	1
Federica Sanna	44491	2
Alida Cannas	45086	1
Luigi Urpi	45816	1

CORSO DI LAUREA INTERCLASSE IN LINGUE E CULTURE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA

Giorgia Fais	46040	2
Valentina Marchi	45719	1
Giorgia Mazara	45733	1
Giorgia Floris	46000	1
Yati Chat	45966	2
Silvia Contini	45754	2
Daniela Angiargia	45950	2
Stefania Frau	45727	2
Silvia Palmas	45792	2
Giorgia Cabras	46181	1
Valerio Olla	46202	1
Andreana Russo	46034	1
Maria Francesca Zucca	45767	2
Virginia Pintus	45799	2
Giorgia Mura	45985	1
Marta Rubattu	45742	1
Sandra Monni	45722	1
Michela Carta	45765	2
Martina Melis	46300	1
Noemi Cani	45735	2
Daniele Amatori	46024	2
Sara Piludu	45803	2
Massimo Carta	46249	1
Jessica Diana	46070	1

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE

Maria Rita Moi	46465	1
Rita Cancedda	46661	2

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE SPECIALISTICA DEI TESTI

Alessandra Contu	46160	1
Carla Loi	46649	1
Sara Costella	45627	1

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Dongu chiede che vengano riconosciuti i crediti per attività extrauniversitarie ai seguenti studenti:

Sulla base della documentazione a lei pervenuta e dei regolamenti approvati in materia, propone che alla studentessa **Mameli Caterina**, immatricolata nell'anno 1997/98, iscritta presso il corso di Laurea in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee, matr. 38821, vengano attribuiti **2 CFU** per attività a.a., avendo partecipato al corso organizzato dal CLA di **Lingua Inglese**, livello post-intermedio I, nell'anno 2005, per un totale di 50 h. di frequenza, come attestato da documentazione allegata. **Si aggiunge che la studentessa ha scelto come Lingua A, Inglese.**

Ed inoltre, propone che vengano attribuiti a:

Atzeni Sara, immatricolata nell'anno 2003-4 (matr. 41534), iscritta al corso di laurea in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee, **2 CFU** per attività altre, per aver frequentato nell'anno 2006, un corso di Lingua Portoghese per principianti assoluti, organizzato dal CLA, di complessive 50 h.

Rubattu Marta, immatricolata nell'a.a 2011-2012 (matr. 45742), iscritta al corso di Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **4 CFU** per attività altre, per aver partecipato ad un corso di Lingua Cinese Livello A1, presso il CLA, per un totale di 100 h, nell'anno 2012-2013.

Pisano Alessia, immatricolata nell'a.a. 2009-2010 (matr. 44371), iscritta al corso di Lingue per la Mediazione Linguistica, **1 CFU**, per avere partecipato alle conferenze del *Encuentro Nacional de Traducción e Interpretación* (13-14 aprile 2012), organizzato dall'Università di Cordoba (ore 24 circa) ed aver, inoltre, svolto attività di accoglienza e orientamento nell'ambito dello stesso evento (ore 5), **1 CFU**, per aver partecipato alla *Jornada Ciencia y Traducción*, organizzata dall'Università di Cordoba nei giorni 11-12 aprile 2012, con un impegno di circa 22 h; **1 CFU** per aver partecipato al *Cursu de Lingua sarda*, organizzato dal comune di Isili, per un totale di 36 h.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Badini chiede che vengano riconosciuti i crediti per attività extrauniversitarie ai seguenti studenti:

Paola Ghiani, n.m. 41196 Lingue e culture, n. **6 CFU** per la sua attività di servizio civile prestata per la partecipazione al progetto Reti Solidali dal 4/04/2011 al 31/01/2012.

Fabiola Marras, n.m. 44987 Mediazione linguistica, n. **7 CFU** per lo stage effettuato presso l'Hotel Punta giara di Sant'Anna Arrsi dal 20/07/2012 al 31/08/2012.

Valentina Coculo, n.m. 32/19/46049 , n. **3 CFU** per aver superato tutti i moduli necessari per l'ottenimento del patentino ECDL.

Maria Cristina Catani, n. matr. 44565 Lingue e culture, **7 CFU** per aver nei punti di informazione turistica in qualità di orientatrice, dal 07/06/2011 al 06/01/2012.

Jonathan Fiduccia, n.m. 43621 Lingue e culture, **n 1 CFU** per aver partecipato ad un corso di lingua rumena dal 07/07/2008 al 18/07/2008.

Martina Sedda, n.m. 45278 Traduzione specialistica, **4 CFU** per aver partecipato al corso di lingua tedesca del CLA dal 24/05/2011 al 25/10/2011.

Rossella Ariu, n.m. 45230 Traduzione specialistica, **n. 4 CFU** per aver partecipato al Corso di Formazione Professionale per Programmatore Turistico, dal 10/09/2012 al 26/10/2012.

Francesco Cioglia, n.m. 44466 Mediazione linguistica, n. **4 CFU** per aver partecipato al corso di lingua spagnola del CLA dal 30/11/2010 al 15 /05/2011.

InkwSchwarzer, n.m. 45016 Mediazione linguistica, **8 CFU** per la sua attività svolta presso la biblioteca Alemana Nicaraguense a Managua dal 4/09/2012 al 1/10/2012.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Inoltre: si invitano gli studenti:

Alessandra Cucca, n.m. 45646 a specificare il numero delle ore del corso di inglese svolto presso il Tein Group e il livello in uscita sulla base del QCER.

Selene Cuccu, n.m 42400 a specificare le ore del suo impegno per l'iniziativa "Monumenti aperti" a fornire relazione dettagliata sulle attività svolte.

Fabiola Marras,,n.m. 44987 a indicare il livello in uscita sulla base del QCER, del corso di inglese svolto presso Irlanda Alternativa.

Il Consiglio approva all'unanimità.

RICHIESTE PREVENTIVE CONVALIDA CREDITI

Il Prof. Marci, in previsione della venuta a Cagliari dello scrittore Andrea Camilleri (maggio 2013), intende organizzare un'attività seminariale rivolta agli studenti della Facoltà di Studi Umanistici.

Tale attività prevede un impegno pari a 12 ore di incontri in aula e 13 ore di attività di studio e di stesura di una relazione finale, per un totale di 25 ore.

Precisa che guiderà gli incontri in aula e che vi parteciperanno alcuni colleghi (Paolo Maninchedda, Duilio Caocci, Mauro Pala) che hanno già dato la loro disponibilità e altri che potranno essere ancora coinvolti nell'iniziativa.

Chiede il riconoscimento di 1 CFU per gli studenti che prenderanno parte all'attività e la cui partecipazione sarà documentata, come d'uso.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La prof.ssa Franca Ortu comunica che nel corso del secondo semestre è in programma un laboratorio di lettura curato da Katharina Kraut (lettrice del DAAD nella nostra facoltà).

Con la presente fa richiesta preventiva di riconoscimento di 1 CFU agli studenti che saranno presenti ai 10 incontri previsti e che parteciperanno a casa e in aula alle diverse attività. L'impegno richiesto sarà di 25 ore circa.

Gli incontri, riservati a un numero massimo di 15 studenti di livello B1 (dal III anno), si svolgeranno ogni lunedì pomeriggio a partire dall'11 marzo fino al 27 maggio.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Viridis ai fini del riconoscimento di CFU nell'ambito delle Altre Attività Formative presso i Corsi di Laurea Triennali e Biennali in Lingue e Letterature Straniere, chiede che possa essere attribuito 1 CFU agli studenti che parteciperanno a tutti i Seminars on English Language and Culture e che effettueranno alcune letture preliminari e introduttive sugli argomenti degli stessi. I Seminari avranno una durata di 20 ore, mentre le letture preliminari e introduttive impegneranno gli studenti per almeno 5 ore, per un totale di almeno 25 ore di lavoro.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Francesca Chessa e il Prof. Cosimo De Giovanni chiedono l'attribuzione di **1 CFU** (10 h. + 15 di lavoro individuale dello studente) per gli studenti che seguiranno il seminario: "La traduzione giornalistica: vecchi e nuovi media", tenuto dalla Dott.ssa Anna Bissanti, che si svolgerà il 18 e 19 marzo 2013 presso il Campus Aresu.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof. Da Re fa richiesta di riconoscimento CFU per 'attività altre' per il seminario rivolto agli studenti della triennale e delle magistrale organizzato dal prof. Felice Tiragallo, professore associato per discipline demoetnoantropologiche.

Nel quadro delle attività Visiting Professor dell'Ateneo di Cagliari, sulla base di un progetto specifico su *Vision and cross-cultural relations in migration contexts*, la professoressa Rossella Ragazzi, Università di Tromsø (Norvegia), antropologa visuale e filmmaker, terrà un ciclo di conferenze e di incontri seminariali dal 18 al 26 marzo 2013, secondo il programma di seguito riportato:

- 1) 19 marzo, conferenza sul tema: *Per un'introduzione all'antropologia visiva*, Aula 17 Loc. sa Duchessa, ore 9.30-12;
- 2) 20 marzo, conferenza sul tema: *La scuola in Europa come sede di esperienze transculturali: il punto di vista dell'etnografia filmica*; Aula 17 Loc. sa Duchessa, ore 10--12;

3) 26 marzo, una tavola rotonda su: *Il cinema e la riflessione teorica di David MacDougall: il film etnografico come "arena of inquiry"*;

4) 18-26 marzo, workshop di etnografia visiva con esercitazioni.

Le attività previste avranno una durata complessiva stimata di 15 ore.

Per la partecipazione certificata a tali attività degli studenti iscritti al corso e per la presentazione di una relazione scritta sui temi affrontati per un totale di ore 25 si propone il riconoscimento di 1 cfu

Il Consiglio approva all'unanimità.

In merito alla richiesta dell'AEGEE per assegnazione CFU per attività altre "Giornalismo da Zero a 2.0", si ricorda quanto discusso e deciso in altre occasioni in relazione a seminari organizzati da enti e istituzioni esterne all'Università. Si chiede all'AEGEE di individuare un docente referente che possa seguire la questione e verificare la regolare registrazione delle frequenze degli studenti.

PIANI DI STUDIO A.A. 2012/2013

La Prof.ssa Zizi, commissione Piani di studio (Triennale), esaminati i piani di studio presentati per l'A.A. 2012/2013 dai sottoelencati studenti, li invia al Consiglio di Corso per l'approvazione.

Lingue per la mediazione linguistica D.M. 270/2004

1	Putzu Mariaelena	43272
---	------------------	-------

Lingue per la mediazione linguistica (32/9) ex D.M. 509/99

1	Pani Alessio	43656
2	Puggioni Enrico	42425

Lingue per la mediazione linguistica (32/14) ex D.M. 270/04

1	Accorte Simona	44742
2	Carta Alice	45234
3	Congiu Irene	45187
4	Contu Maria	44800
5	Cuccu Valentina	45075
6	Cuomo Alessia	45377
7	Di Giorgi Giulia	45295
8	Loni Marta	43513
9	Mura Emmylou	45128
10	Podda Sara	45035
11	Ritano Sara	44445
12	Rosas Veronica	45548
13	Serra Enrica	44717
14	Sotgia Paola	44807
15	Usai Gilla Ivana	44765
16	Zucca Giuseppe	44748

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Mele ha esaminato i piani di studio dell'A.A. 2012/2013 dei seguenti studenti e, avendoli ritenuti congrui ai relativi ordinamenti e curricula, propone al Consiglio la loro approvazione.

Piani di studio in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (32/7) ex D.M. 509/99

1	Abis Mattia	42685
2	Cannas Veronica	43379
3	Olla Veronica	43381

4	Santus Maria Laura	42315
---	--------------------	-------

Piani di studio in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (32/13) ex D.M. 270/04

1	Ariu Azzurra	46368
2	Azara Giulia	44527
3	Dalu Emilio	44689
4	Fadda Jessica	44494
5	Meloni Flavia	44736
6	Nioi Simone	44003
7	Pusole Manuela	45262
8	Rocca Giulia	45610
9	Usai Laura	44791
10	Zucca Sveva	45045

Piano di studi 2011-2012 (presentato fuori termine) in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee ex D.M. 270/04 di **Mameli Caterina** 32/13/38821 (laureanda nella prossima sessione di laurea di Aprile 2013).

Il Consiglio approva all'unanimità.

5. Varie ed eventuali

Non essendovi altri punti da deliberare, la seduta è tolta alle ore 13.00.

Il Segretario
Prof. Riccardo Badini

Il Coordinatore
Prof.ssa Antonietta Marra